

NORDEN

Design Mikael Warnhammar



NEDERLANDS

Witgeschilderde oppervlakken zijn gevoelig voor gekleurde vloeistoffen en krijgen snel vlekken als er b.v. koffie, wijn en etensresten die tomatensaus of ketchup bevatten worden gemorst. Wij adviseren daarom het oppervlak meteen schoon te maken.

Voor dagelijks reinigen is een vochtig doekje met evt. wat afwasmiddel voldoende. Nadrogen met een droge, schone doek.

Strepen van viltstiften kunnen blijvende vlekken veroorzaken. Gebruik altijd een placemat om het tafelloppervlak te beschermen.

SUOMI

Valkoiseksi maalatut pinnat ovat herkkiä vahvan värisille nesteille, ja niihin jää helposti tahroja esim. kahvista, viinistä ja tomaattikastiketta tai ketsuppia sisältävistä ruoista, jos ne seisovat pitkään pinnalla. Siksi suosittelimme, että pinta puhdistetaan välittömästi.

Päivittäisen puhdistukseen sopii veteen kostutettu liina, tarvittaessa veteen voi lisätä tiskiainetta. Kuivaa pinta kuivalla ja puhtaalla liinalla.

Tussijäljet voivat tarttua pysyvästi pöydän pintaan. Käytä aina alustaa suojatakseksi pöydän pintaa.

ITALIANO

Le superfici dipinte di bianco sono sensibili ai liquidi colorati e possono macchiarsi se rimangono a contatto con caffè, vino, cibi contenenti salsa di pomodoro o ketchup, ecc. Ecco perché è importante pulire la superficie immediatamente quando si sporca.

Per la pulizia quotidiana, usa un panno inumidito in acqua e detersivo per piatti, se necessario. Infine asciuga bene con un panno.

Penne e pennarelli possono lasciare segni permanenti. Usa sempre tovagliette o sottopentola per proteggere la superficie del tavolo.

ENGLISH

White-painted surfaces are sensitive to coloured liquid and liable to staining if e.g. coffee, wine or food containing tomato sauce or ketchup is allowed to remain on the surface for a long period of time. We therefore recommend you to wipe the surface clean immediately.

For daily cleaning, use a cloth damped in water and washing-up detergent, if necessary. Then wipe dry with a clean cloth.

Strokes from ink pens can leave permanent marks. Always use place mats and pot stands to protect the table surface.

DANSK

Hvidmalede overflader er følsomme overfor farvestærke væsker og får nemt pletter, hvis for eksempel kaffe, vin og madretter, som indeholder tomat sauce eller ketchup, bliver liggende på overfladen. Vi anbefaler derfor, at du med det samme tørrer overfladen af.

Til daglig rengøring anvendes en fugtig klud og evt. opvaskemiddel. Tør efter med en ren og tør klud.

Streger fra tuschpenne kan give blivende pletter. Anvend derfor altid underlag for at beskytte bordpladen.

SVENSKA

Vitmålade ytor är känsliga för färgstark vätska och får lätt fläckar om t.ex. kaffe, vin och maträtter som innehåller tomat-sås eller ketchup får ligga kvar på ytan. Vi rekommenderar därför att du direkt torkar av ytan.

För daglig rengöring behövs endast en trasa fuktad i vatten och ev. diskmedel. Eftertorka med en torr och ren trasa.

Stretch från tuschpennor kan ge bestående fläckar. Använd alltid underlägg för att skydda bordsytan.

MAGYAR

A fehérre festett felület igen érzékeny mindenféle színes folyadékra, pl. kávéra, vörösborra, vagy olyan ételekre, amik paradicsomszószt, vagy ketchup-öt tartalmaznak. Ha ezek sokáig maradnak a felületen, minden bizonnyal nyomot hagynak rajta. Ezért, ha lehet, azonnal távolítsd el az ilyen foltokat.

Napi tisztításhoz elegendő a nedves ruha, esetleg kis tisztítószert ha szükséges. A nedves törlés után, szárász ronggyal is töröld át a felületet.

A töltőtoll tintája is nyomot hagy! Ha ilyen felületen dolgozol, vagy izol mindig használj íróalátétet, és csészéaljat.

DEUTSCH

Weiß lackierte Oberflächen reagieren empfindlich auf farbintensive Flüssigkeiten. Es kann leicht Flecken geben, wenn verschütteter Kaffee, Wein oder Spritzer von Tomatensoße, Ketchup o.Ä. auf der Oberfläche stehenbleiben. Daher besser gleich aufwischen.

Für die tägliche Reinigung ist nur ein feuchtes Tuch mit evtl. etwas Spülmittel erforderlich. Trocken mit einem sauberen Tuch nachwischen.

Filzstiftspuren können dauerhafte Flecken hinterlassen. Immer eine Unterlage zum Schutz der Oberfläche benutzen.

ÍSLENSKA

Hvítmálaðir fletir eru viðkvæmir fyrir lituðum vökva og eiga á hættu að litast ef t.d. kaffi, vín eða matur með tómatsósu fær að liggja á yfirborðinu í langan tíma. Þess vegna mælum við með því að yfirborðið sé þrifið strax.

Notið rakan klút og uppþvottalög ef nauðsyn krefur við dagleg þrif. Þurrkið síðan með þurrum klút.

Pennastrík geta skilið eftir sig varanlega bletti. Notið alltaf diskamottur og pottastanda til að vernda yfirborð borðsins.

ČESKY

Bílý povrch je velmi citlivý na barevné tekutiny a při delším působení tekutin, jako je např. káva a víno, nebo pokrmů obsahujících kečup nebo rajčatový protlak se na něm vytvoří skvrny. Proto vám doporučujeme znečistěný povrch okamžitě vyčistit.

Při běžném čištění používejte hadřík namočený ve vodě s trochou přípravku na mytí nádobí. Potom povrch osušte čistým hadříkem.

Plnicí pera mohou na povrchu zanechat skvrny, které se nedaří vyčistit. Abyste povrch nepoškodili, vždy používejte prostírání a podložky pod hrnce.

POLSKI

Powierzchnie malowane na biało są podatne na działanie kolorowych płynów i na zapłnienie, jeżeli kawa, wino lub jedzenie zawierające ketchup przez dłuższy czas zostanie w kontakcie z powierzchnią mebla. Zalecamy więc, aby natychmiast usuwać każde zabrudzenie.

Do codziennego czyszczenia wykorzystaj ścierkę zamoczoną w wodzie z dodatkiem detergentu do zmywania, jeśli to konieczne. Inną ścierką wytrzyj powierzchnię do sucha.

Atrament może pozostawić nieusuwalne plamy. Aby chronić powierzchnię stołu, zawsze korzystaj z mat oraz podstawek pod garnki.

FRANÇAIS

Les surfaces peintes en blanc sont sensibles aux liquides colorés et risquent de se tacher si elles restent longtemps en contact avec du café, du vin ou des préparations contenant de la sauce tomate ou du ketchup. C'est pourquoi il faut, en cas de tache, nettoyer immédiatement la surface.

Pour l'entretien au quotidien, utiliser un chiffon mouillé, avec du liquide vaisselle si nécessaire. Puis essuyer avec un chiffon sec.

Les traits de crayons et de stylos peuvent laisser des taches permanentes. Veiller donc à toujours utiliser des sets de table et des sous-plats pour protéger la surface de la table.

NORSK

Hvitmalte overflater er følsomme for fargesterk væske og får lett flekker dersom f.eks. kaffe, vin og matretter som inneholder tomat sauce eller ketchup blir liggende på overflaten. Vi anbefaler derfor at du tørker av overflaten med en gang.

For daglig rengjøring trengs kun en klut fuktet i vann og eventuelt oppvaskmiddel. Tørk av med en tørr og ren klut til slutt.

Streker fra tusjpenner kan gi vedvarende flekker. Bruk alltid underlag for å beskytte bordplaten.

ESPAÑOL

Las superficies pintadas de blanco son sensibles a los líquidos con color, por lo que si líquidos como café o vino, o alimentos que contengan salsa de tomate o ketchup no se eliminan inmediatamente, dejarán una mancha en la superficie. Por eso, recomendamos que la superficie se limpie nada más mancharse.

Para una limpieza diaria, limpiar la superficie con un paño humedecido en agua y lavavajillas líquido. A continuación, secar con un paño limpio.

Restos de bolígrafo pueden dejar marcas permanentes. Utiliza siempre manteles individuales y salvamanteles para proteger la superficie de la mesa.

EESTI

Valgeks lakitud pinnad on vastuvõtlikud vedelikele ja värvi võivad kahjustada järgmised vedelikud, kui näiteks kohvi, veini või toidu tomatikastmed või ketšupid, kui need jäävad pinnale pikemaks ajaks.

Soovitame pinda koheselt puhastada.

Igapäevaseks puhastamiseks kasutage niisket lappi ja vajadusel pesuainet. Seejärel kuivatage puhta lapiga. Tindipliaatsid võivad jätta püsivaid plekke. Kasutage alati lauamatte ja aluseid, nii saate kaitsta lauapinda.

LATVIEŠU

Baltas virsmas ir jūtīgas pret krāsainiem šķīdrumiem un tajās viegli iesūcas traipi, kas radušies, piemēram, no kafijas, vīna, tomātu sulas vai kečupa, tāpēc tās ieteicams tīrīt uzreiz pēc nosmērēšanās.

Ikdienas tīrīšanai izmantojiet mitru lupatu un, ja nepieciešams, trauku mazgājamo līdzekli. Pēc tam noslaukiet virsmu ar tīru lupatu.

Pildspalvas tinte var atstāt pastāvīgus traipus. Lai aizsargātu galda virsmu, lietojiet paliktņus.

СЛОВЕНСКИЙ

Biely povrch je veľmi citlivý na farebné tekutiny a pri dlhšom pôsobení tekutín ako napr. káva, víno alebo jedlo obsahujúce kečup alebo rajčinový pretlak sa na ňom zvyknú tvoriť škvrny. Preto odporúčame povrch po znečistení okamžite utrieť.

Pri bežnom čistení používajte handričku namočenú vo vode s trochou saponátu. Vyutierajte do sucha čistou handričkou.

Atramentové perá môžu na povrchu zanechať nezmazateľné škvrny. Aby ste nepoškodili povrch, vždy používajte podložky pod taniere a poháre.

Pri bežnom čistení používajte handričku namočenú vo vode s trochou saponátu. Vyutierajte do sucha čistou handričkou.

Atramentové perá môžu na povrchu zanechať nezmazateľné škvrny. Aby ste nepoškodili povrch, vždy používajte podložky pod taniere a poháre.

РУССКИЙ

Окрашенные в белый цвет поверхности чувствительны к воздействию цветных жидкостей, поэтому нельзя оставлять пролившиеся кофе, вино и кетчуп на длительное время. Мы рекомендуем сразу же протереть поверхность.

Протирайте поверхность влажной тканью с использованием мягкого моющего средства. Затем вытрите чистой сухой тканью.

Чернила могут оставлять на поверхности отметины, которые очень трудно удалить. Всегда используйте салфетки под прибор и подставки под горячее. Это позволит защитить поверхность от повреждений.

Окрашенные в белый цвет поверхности чувствительны к воздействию цветных жидкостей, поэтому нельзя оставлять пролившиеся кофе, вино и кетчуп на длительное время. Мы рекомендуем сразу же протереть поверхность.

Протирайте поверхность влажной тканью с использованием мягкого моющего средства. Затем вытрите чистой сухой тканью.

Чернила могут оставлять на поверхности отметины, которые очень трудно удалить. Всегда используйте салфетки под прибор и подставки под горячее. Это позволит защитить поверхность от повреждений.

Окрашенные в белый цвет поверхности чувствительны к воздействию цветных жидкостей, поэтому нельзя оставлять пролившиеся кофе, вино и кетчуп на длительное время. Мы рекомендуем сразу же протереть поверхность.

Окрашенные в белый цвет поверхности чувствительны к воздействию цветных жидкостей, поэтому нельзя оставлять пролившиеся кофе, вино и кетчуп на длительное время. Мы рекомендуем сразу же протереть поверхность.

Окрашенные в белый цвет поверхности чувствительны к воздействию цветных жидкостей, поэтому нельзя оставлять пролившиеся кофе, вино и кетчуп на длительное время. Мы рекомендуем сразу же протереть поверхность.

Окрашенные в белый цвет поверхности чувствительны к воздействию цветных жидкостей, поэтому нельзя оставлять пролившиеся кофе, вино и кетчуп на длительное время. Мы рекомендуем сразу же протереть поверхность.

بالنسبة للنظافة اليومية، استخدم قطعة مرطبة بالماء و مادة غسيل الأطباق، إذا لزم الأمر. ثم امسح بقطعة قماش جافة و نظيفة.

التترات من أقلام الحبر يمكن أن تترك علامات. استخدم دائما مفارش واقية و حاملات قدور لحماية سطح الطاولة.

LIETUVIŲ

Baltai dažyti paviršiai jautrūs spalvotiems skysčiams ir ant jų lieka dėmės nuo, pa-vyzdžiui, kavos, vyno, pomidorų padažo ir pan., jei ilgai jų nevalome. Todėl patariame paviršius valyti nedelsiant.

Kasdien valykite vandenyje sudrėkinta šluoste ir indų plovikliu, jei reikia. Po to šluostykite sausa šluoste.

Rašikliai gali palikti neišvalomų dėmių. No-rėdami apsaugoti stalo paviršių, naudokite kilimėlius ir padėkliukus.

Rašikliai gali palikti neišvalomų dėmių. No-rėdami apsaugoti stalo paviršių, naudokite kilimėlius ir padėkliukus.

Rašikliai gali palikti neišvalomų dėmių. No-rėdami apsaugoti stalo paviršių, naudokite kilimėlius ir padėkliukus.

Rašikliai gali palikti neišvalomų dėmių. No-rėdami apsaugoti stalo paviršių, naudokite kilimėlius ir padėkliukus.

Rašikliai gali palikti neišvalomų dėmių. No-rėdami apsaugoti stalo paviršių, naudokite kilimėlius ir padėkliukus.

БЪЛГАРСКИ

Боядисаните в бяло повърхности са чувствителни към цветни течности и са склонни към петна, ако например кафе, вино или храни, съдържащи доматиен сок или кетчуп, се оставят за продължително време. Затова ви препоръчваме момен-тално да забърсвате повърхността.

За ежедневно почистване използвайте кърпа, навлажнена с вода и, при нужда, препарат за миене на съдове. След това подсушете с чиста кърпа.

Петната от писалки може останат. Винаги използвайте постелки или поставки за съдове, за да предпазите повърхността на масата.

Петната от писалки може останат. Винаги използвайте постелки или поставки за съдове, за да предпазите повърхността на масата.

Петната от писалки може останат. Винаги използвайте постелки или поставки за съдове, за да предпазите повърхността на масата.

Петната от писалки може останат. Винаги използвайте постелки или поставки за съдове, за да предпазите повърхността на масата.

Belo ofarbana površina je osetljiva na obojene tečnosti i podložna flekanju ako npr. kafa, vino ili paradajz-sos ostanu duže na površini. Zato vam preporučujemo da odmah obrišete površinu.

Dnevno održavanje: obrišite vlažnom krpom i blagim deterdžentom ako je potrebno. Potom opet prebrišite suvom krpom.

Kapljice mastila ostavljaju trajne tragove. Zato uvek upotrebite podmetače i podloge da bi zaštitili površinu stola.

PORTUGUÊS

Superfícies pintadas de branco são sen-síveis a líquidos coloridos e facilmente mancháveis com, por exemplo, café, vinho ou comida que contenha molho de tomate e ketchup, caso estes não sejam limpos rapidamente. Recomendamos que limpe a superfície imediatamente.

Para a limpeza diária, use um pano hume-decido em água e, em caso de necessidade, também detergente para a loiça. De segui-da, limpe com um pano seco.

Riscos de caneta podem deixar marcas per-manentes. Use sempre individuais e bases para tachos para proteger a superfície.

Riscos de caneta podem deixar marcas per-manentes. Use sempre individuais e bases para tachos para proteger a superfície.

Riscos de caneta podem deixar marcas per-manentes. Use sempre individuais e bases para tachos para proteger a superfície.

Riscos de caneta podem deixar marcas per-manentes. Use sempre individuais e bases para tachos para proteger a superfície.

HRVATSKI

Bijele su površine osjetljive na tekućine u boji i lako se prljaju ako tekućine poput kave, vine ili umaka od rajčice dugo ostanu na površini. Stoga vam preporučujemo da odmah obrišete površinu.

Za svakodnevno čišćenje koristite vlažnu krpu i, po potrebi, deterdžent za pranje posuđa. Zatim obrišite čistom krpom.

Mrlje od kemijskih olovaka su trajne. Uvijek koristite podmetače za tanjure i lonce kako biste zaštitili površinu stola.

Mrlje od kemijskih olovaka su trajne. Uvijek koristite podmetače za tanjure i lonce kako biste zaštitili površinu stola.

Mrlje od kemijskih olovaka su trajne. Uvijek koristite podmetače za tanjure i lonce kako biste zaštitili površinu stola.

Mrlje od kemijskih olovaka su trajne. Uvijek koristite podmetače za tanjure i lonce kako biste zaštitili površinu stola.

Mrlje od kemijskih olovaka su trajne. Uvijek koristite podmetače za tanjure i lonce kako biste zaštitili površinu stola.

SLOVENŠČINA

Bele površine so še posebej občutljive na barvne tekočine in se hitro navzamejo bar-ve, če ostane npr. kava ali hrana, ki vsebuje paradiznikovo mezgo ali ketchup dlje časa na površini. Zato priporočamo, da v takem primeru površino takoj obrišete.

Za vsakodnevno čiščenje uporabite krpo, namočeno v vodo in sredstvo za pomivanje posode. Potem obrišite s čisto krpo.

Črte kemičnih pisal lahko pustijo trajne sle-di. Vedno uporabljajte podloge ali podstav-ke, da zaščitite površino.

ROMÂNÀ

Suprafețele vopsite în alb sunt sensibile la lichidele colorate și se pot păta cu cafea, vin sau mâncăruri care conțin sos de toma-te sau ketchup, de exemplu, vin în contact cu suprafața mult timp. Îți recomandăm așadar să ștergi suprafața imediat.

Pentru curățirea zilnică, folosește o cârpă înmuiată în apă și detergent de vase, dacă este nevoie. Apoi șterge cu o cârpă uscată.

Petele de cerneală pot păta imediat. Folosește întotdeauna șervete de masă și suporturi pentru vase pentru a proteja suprafața mesei.

Petele de cerneală pot păta imediat. Folosește întotdeauna șervete de masă și suporturi pentru vase pentru a proteja suprafața mesei.

Petele de cerneală pot păta imediat. Folosește întotdeauna șervete de masă și suporturi pentru vase pentru a proteja suprafața mesei.

Petele de cerneală pot păta imediat. Folosește întotdeauna șervete de masă și suporturi pentru vase pentru a proteja suprafața mesei.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι βαμμένες επιφάνειες με λευκό χρώμα είναι πολύ ευαίσθητες στα χρωματιστά υγρά και υπόκεινται στο να δημιουργούνται λε-κέδες εάν π.χ. καφές, κρασί, ή φαγητό που περιέχει σάλτσα τομάτας ή κετσάπ παρα-μείνουν στην επιφάνεια για μεγάλο χρονικό διάστημα. Κατ’ ακολουθίαν, σας συμβουλεύ-ουμε να καθαρίζετε την επιφάνεια αμέσως.

Για τον καθημερινό καθαρισμό, χρησιμοποι-είτε ένα πανί μουσκεμένο στο νερό και εάν είναι ανάγκη, μαζί με ένα απορρυπαντικό. Κατόπιν στεγνώστε με ένα καθαρό πανί.

Τα χτυπήματα από τα στυλό μπορεί να αφή-σουν μόνιμα σημάδια. Χρησιμοποιείτε πάντα σουπλά και βάσεις κατσαρολών για να προ-στατεύετε την επιφάνεια του τραπεζιού.

Τα χτυπήματα από τα στυλό μπορεί να αφή-σουν μόνιμα σημάδια. Χρησιμοποιείτε πάντα σουπλά και βάσεις κατσαρολών για να προ-στατεύετε την επιφάνεια του τραπεζιού.

Τα χτυπήματα από τα στυλό μπορεί να αφή-σουν μόνιμα σημάδια. Χρησιμοποιείτε πάντα σουπλά και βάσεις κατσαρολών για να προ-στατεύετε την επιφάνεια του τραπεζιού.

Τα χτυπήματα από τα στυλό μπορεί να αφή-σουν μόνιμα σημάδια. Χρησιμοποιείτε πάντα σουπλά και βάσεις κατσαρολών για να προ-στατεύετε την επιφάνεια του τραπεζιού.

TÜRKÇE

Beyaz boyalı yüzeyler renkli sıvılara karşı hassas ve kahve, şarap veya domates soslu ya da ketçaplı yemekler yüzeyde uzun süre dökülü unutulduğunda lekelenmeye müsaittir. Biz de dolayısıyla yüzeyi anında temizlemenizi tavsiye ediyoruz.

Günlük temizlik için suda nemlendiril-miş kumaş bez ve eğer gerekiyorsa sıvı deterjan kullanın. Sonra da kuru, temiz bir kumaş bezle silin.

Mürekkepli kalem darbeleri kalıcı izler bırakabilir. Masa yüzeyini korumak için her zaman sümen veya nihale benzeri koruyucular kullanın.